

DOHODA O UROVNANÍ

medzi

Mestská časť Bratislava - Petržalka

so sídlom Kutlíkova 17, 852 12 Bratislava, Slovenská republika
IČO: 00 603 201

(ďalej len „Účastník 1“)

a

MARKÍZA - SLOVAKIA, spol. s r.o.

so sídlom Bratislavská 1/a, 843 56 Bratislava 48 - Záhorská Bystrica, Slovenská republika
IČO: 31 444 873, zapísaná do Obchodného registra Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sro, vložka č. 12330/B

(ďalej len „Účastník 2“)

(obaja ďalej len „Účastníci“)

I.

Úvodné ustanovenia

Medzi Účastníkmi tejto DOHODY O UROVNANÍ prebiehajú dva súdne spory o uverejnenie opravy týkajúce sa troch príspevkov Jána Malocha odvysielaných televíziou Markíza v Televíznych novinách v dňoch 22.10.2013 s názvom „Bajan rozhoduje o projekte brata“, 23.10.2013 s názvom „Developer s úradníkom ruka v ruke“ a 26.10.2013 s názvom „Rodinkárstvo v súlade so zákonom?“ (ďalej len „Reportáže“) (spor sp. zn. 25C/426/2013 na Okresnom súde Bratislava IV a spor sp. zn. 7Co/77/2015 na Krajskom súde v Bratislave; pôvodne pod sp. zn. 6C/465/2013 vedený na Okresnom súde Bratislava IV), ktoré do dnešného dňa neboli právoplatne rozhodnuté (ďalej len „Spory“). Táto DOHODA O UROVNANÍ je uzatvorená medzi Účastníkmi najmä vzhľadom na (i) značný časový odstup odo dňa odvysielania Reportáží ku dňu podpisu DOHODY O UROVNANÍ, (ii) predchádzanie zvyšovania nákladov Účastníkov konania v oboch súdnych sporoch, (iii) skutočnosť, že do dnešného dňa nebolo ani v jednom spore právoplatne rozhodnuté a v dohľadnej budúcnosti rozhodnuté pravdepodobne nebude a (iv) skutočnosť, že rozhodnutie súdu v sporoch by neprispelo k účinnej náprave, vzhľadom na skutočnosť, že územné konanie vo veci developerského projektu - výstavby Polyfunkčného objektu BAJO na Krasovského ulici v Petržalke bolo právoplatne zastavené a teda už nejde o aktuálnu žurnalistickú tému.

II.

Urovanie

1. Vzhľadom na skutočnosti uvedené v Článku I, najmä v bode iv, sa Účastníci dohodli na urovaní Sporov tak, že Účastník 1 zaplatí Účastníkovi 2 sumu vo výške 2 x 200,00 EUR, t.j. spolu 400 EUR, ako paušalizovanú náhradu trov konania Účastníka 2 v Sporoch do 15 dní od účinnosti DOHODY O UROVNANÍ, najskôr však po preukázateľnom predložení súhlasu Účastníka 2 Účastníkovi č.1 so späťvzatím návrhu podľa Článku III bod 3 a 4 tejto DOHODY O UROVNANÍ s vyznačeným potvrdením o doručení Okresnému súde Bratislava IV a Krajskému súde v Bratislave Účastníkom 2.
2. Účastníci sa dohodli, že žiadna zo strán nemá nárok na náhradu trov konania vo vzťahu k Sporom, okrem pohľadávky uvedenej v Článku II bod 1. tejto DOHODY O UROVNANÍ.
3. Účinky urovnania nastávajú dňom účinnosti DOHODY O UROVNANÍ.
4. Účastníci vyhlasujú, že okrem pohľadávky uvedenej v Článku II bod 1. tejto DOHODY O UROVNANÍ, ako aj iných práv a povinností uvedených v tejto DOHODE O UROVNANÍ majú voči sebe vysporiadané všetky vzájomné práva a povinnosti a nemajú voči sebe žiadne práva a povinnosti, to však výlučne v súvislosti s Reportážami.

III. Ukončenie súdneho konania

1. Účastník 1 sa zaväzuje do 7 dní od účinnosti DOHODY O UROVNANÍ doručiť Okresnému súdu Bratislava IV písomné úplné a bezpodmienečné späťvzatie svojho návrhu na začatie konania pod sp. zn. 25C/426/2013, podaného na Okresný súd Bratislava IV, pričom je povinný v späťvzati tohto návrhu uviesť, že si neuplatňuje náhradu trov konania vrátane trov právneho zastúpenia.
2. Účastník 1 sa zaväzuje do 7 dní od účinnosti DOHODY O UROVNANÍ doručiť Krajskému súdu v Bratislave písomné úplné a bezpodmienečné späťvzatie svojho návrhu na začatie konania pod sp. zn. 7Co/77/2015 (pôvodne pod sp. zn. 6C/465/2013), podaného na Okresný súd Bratislava IV, pričom je povinný v späťvzati tohto návrhu uviesť, že si neuplatňuje náhradu trov konania vrátane trov právneho zastúpenia.
3. Účastník 2 sa zaväzuje doručiť Okresnému súdu Bratislava IV podanie pod sp. zn. 25C/426/2013, v ktorom uvedie, že súhlasí so späťvzatím návrhu, a že si neuplatňuje náhradu trov konania vrátane trov právneho zastúpenia tak, aby bolo toto podanie doručené Okresnému súdu Bratislava IV súčasne s podaním späťvzatia podľa Článku III. bod 1. tejto DOHODY O UROVNANÍ.
4. Účastník 2 sa zaväzuje doručiť Krajskému súdu v Bratislave podanie pod sp. zn. 7Co/77/2015, v ktorom uvedie, že súhlasí so späťvzatím návrhu, a že si neuplatňuje náhradu trov konania vrátane trov právneho zastúpenia tak, aby bolo toto podanie doručené Krajskému súdu v Bratislave súčasne s podaním späťvzatia podľa Článku III. bod 2. tejto DOHODY O UROVNANÍ.
5. Účastníci sa zaväzujú poskytnúť si navzájom v súvislosti s Článkom III. bod 1., 2., 3. a 4. tejto DOHODY O UROVNANÍ potrebnú súčinnosť. Účastník 1 je najmä povinný informovať Účastníka 2 o dátume plánovaného podania späťvzati podľa bodu 1. a bodu 2. tohto Článku III, a to minimálne 1 pracovný deň vopred.
6. V prípade, ak si Účastník 2 nesplní svoju povinnosť podľa Článku III. bod. 3 alebo podľa Článku III. bod. 4 alebo podľa Článku III. bod. 5 tejto DOHODY O UROVNANÍ, Účastník 1 má právo odstúpiť od tejto DOHODY O UROVNANÍ.
7. V prípade, ak si Účastník 1 nesplní svoju povinnosť podľa Článku II, bod 1, a Článku III, bod 1. a 2. tejto DOHODY O UROVNANÍ, Účastník 2 má právo odstúpiť od tejto DOHODY O UROVNANÍ.

IV. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Každé ustanovenie tejto DOHODY O UROVNANÍ sa, pokiaľ je to možné, interpretuje tak, aby bolo účinné a platné podľa platných právnych predpisov. Pokiaľ by však niektoré ustanovenie tejto DOHODY O UROVNANÍ bolo podľa platných právnych predpisov nevyhnutelne alebo neplatné, nebude tým dotknutá platnosť alebo vymožitelnosť ostatných ustanovení tejto DOHODY O UROVNANÍ, ktoré budú i naďalej záväzné a v plnom rozsahu platné a účinné. V prípade takejto nevyhnutelnosti alebo neplatnosti budú Účastníci v dobrej viere rokovať, aby sa dohodli na zmenách alebo doplnkoch DOHODY O UROVNANÍ, ktoré sú potrebné na realizáciu zámerov tejto DOHODY O UROVNANÍ, potrebných v súvislosti s príslušnou nevyhnutelnosťou alebo neplatnosťou. Toto ustanovenie však nemôže byť zneužitá na prospech jedného z Účastníkov.
2. Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na články, prílohy a body sú odkazmi na články, prílohy a body tejto DOHODY O UROVNANÍ. Nadpisy článkov v tejto DOHODE O UROVNANÍ sú uvedené len v záujme lepšej prehľadnosti odkazov a nemajú žiaden vplyv na význam alebo interpretáciu ktorýchkoľvek jej ustanovení.
3. Ak Účastník neuplatní ktorékoľvek svoje oprávnenie podľa tejto DOHODY O UROVNANÍ, alebo ak opomenie vyžiadať si plnenie ktoréhokoľvek z ustanovení tejto DOHODY O UROVNANÍ od druhého Účastníka, nebude sa to interpretovať ako súčasné alebo budúce zrieknutie sa (vzdanie sa) práva z tejto DOHODY O UROVNANÍ, ani to nebude mať vplyv na schopnosť Účastníka následne uplatňovať akékoľvek práva z tejto DOHODY O UROVNANÍ.

4. Žiadna dohoda doplňujúca alebo meniaci túto DOHODU O UROVNANÍ nebude záväzná pre žiadneho z Účastníkov, pokiaľ nebude vyhotovená vo forme písomného, číslovaného, datovaného a Účastníkmi podpísaného dodatku k tejto DOHODE O UROVNANÍ.
5. Táto DOHODA O UROVNANÍ bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, pričom každý Účastník obdrží po jednom vyhotovení.
6. Žiadny z Účastníkov nie je oprávnený postupovať, ani prevádzať ani zaťažovať svoje práva a/alebo povinnosti z tejto DOHODY O UROVNANÍ na tretie osoby alebo v ich prospech bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhého z Účastníkov.
7. Táto DOHODA O UROVNANÍ je uzavretá ako dohoda o urovnaní v zmysle § 585 a nasl. Občianskeho zákonníka (zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov). Vzťahy Účastníkov založené touto DOHODOU O UROVNANÍ, ktoré táto DOHODA O UROVNANÍ výslovne neupravuje, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatných platných a účinných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.
8. Ustanovenia tejto DOHODY O UROVNANÍ majú prednosť pred dispozitívnymi ustanoveniami právnych predpisov Slovenskej republiky.
9. V prípade vzniku sporov medzi Účastníkmi v súvislosti s touto DOHODOU O UROVNANÍ a právami a povinnosťami z nej vyplývajúcimi sa Účastníci budú snažiť tieto spory riešiť predovšetkým dohodou. V prípade, že nedôjde k vyriešeniu sporu dohodou, sa Účastníci dohodli na tom, že všetky spory, ktoré vznikli alebo vzniknú medzi Účastníkmi z tejto DOHODY O UROVNANÍ alebo v súvislosti s touto DOHODOU O UROVNANÍ vrátane sporov o jej existenciu, platnosť, výklad alebo zrušenie, budú riešené príslušnými súdmi Slovenskej republiky.
10. Táto DOHODA O UROVNANÍ je účinná dňom nasledujúcim po dni zverejnenia DOHODY O UROVNANÍ podpísanej oboma Účastníkmi podľa zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií).
11. Účastníci vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, že túto DOHODU O UROVNANÍ uzatvárajú slobodne a vážne, prejavy ich vôle podľa tejto DOHODY O UROVNANÍ sú určité, nekonajú v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, že majú právnu subjektivitu a neobmedzenú spôsobilosť na právne úkony, že neexistuje žiadna prekážka právnej ani faktickej povahy znemožňujúca alebo ohrozujúca uzavretie a plnenie tejto DOHODY O UROVNANÍ a že sú na ich strane udelené všetky prípadne potrebné súhlasy, rozhodnutia, povolenia, schválenia a iné obdobné akty orgánov verejnej moci a tretích osôb, na znak čoho ju podpisujú.

V, dňa 2016

.....
Mestská časť Bratislava - Petržalka
Vladimír Bajan
starosta



V Bratislave, dňa 28.1. 2016

V Bratislave, dňa 28.1. 2016

.....
MARKÍZA - SLOVAKIA, spol. s r.o.
Mag. Matthias Settele
konateľ

.....
MARKÍZA - SLOVAKIA, spol. s r.o.
Ing. Marianna Trnavská
konateľka